

Ayase Today

あやせトゥデイ

Redactado · Publicado : Municipalidad Ayase
Sección de proyecto

へんしゅう はっこう あやせしやくしょ まかくか でんわ
編集・発行：綾瀬市役所 企画課 電話0467-70-5657



Serie de amigos en el mundo

せかい とも しりーず
世界の友だちシリーズ



「El ser humano no es un robot. Pero para el trabajo manual se requiere el 100 %」. Nos cuenta con mucho entusiasmo sobre la postura de fabricación japonesa, Ysah Godjalie san.

Cumple 26 años desde que llegó a Japón. Ysah san, trabaja en una empresa de piezas de carro en la ciudad, y nos cuenta que fue muy difícil al principio comprender las instrucciones de trabajo.

Sin embargo, estudió por su cuenta las dudas que tiene, y se esforzó para obtener nuevas técnicas.

「Me siento muy contento cuando mi trabajo hace feliz a los clientes」 nos cuenta como le emociona su trabajo.

Ahora no sólo es un líder en el que todos confían en su trabajo, también es un profesor en cursos de manufactura para trabajadores extranjeros, realizado por la municipalidad.

「Con la experiencia que tengo, quiero trabajar moviendo a personas」 Su ambición es un modelo para los extranjeros jóvenes.



べとなむ
ベトナム
Vietnam

じんこう
人口
約 9,370 万人
Población

いさ ごじゃれい さん Acerca 93.7 millones
YSAH GODJALIE san

「人間はロボットではありません。でも、ものづくりの現場では100%が求められます！」日本のものづくりの姿勢を熱く語るイサ ゴジャレイさん。

ベトナムから来日して、今年で26年目になります。市内企業で自動車部品を扱うイサさんも、初めは仕事の指示を理解するのも大変苦労したそうです。しかし、自分で疑問点を調べて勉強し、新しい技術を身につける努力を重ねました。「自分の仕事が、お客さんに喜んでもらえるのととてもうれしい」と仕事のやりがいを話すイサさんは、現在、職場のみんなに信頼されるリーダーとしてだけでなく、市主催の外国人労働者のための、ものづくり講習会の講師としても活躍しています。

「これまでの経験を活かして、人を動かす仕事をしたい」向上心を持って仕事に取り組むまっすぐな姿勢は、これから活躍が期待される外国籍の若者にとってのモデルとなることでしょう。

Sección de información de la vida

暮らしの情報コーナー

Vamos a presentar en esta sección informaciones que van a ser útil a su vida y eventos

このコーナーでは皆さんの暮らしに役立つ情報や、市のイベントを紹介します。

Sobre los impuestos

Es una obligación para los extranjeros que viven en la ciudad pagar los impuestos al país y a la ciudad. Los impuestos se utiliza para mantener las escuelas, calles, instalaciones públicas y prestar servicios desde la administración.

El impuesto que se paga en la ciudad Ayase es, impuesto de habitante, impuesto de propiedad, impuesto de vehiculos de motor ligero.

Para pagar se usa la carta de aviso de impuesto que le llega por el correo.

Consulte si tiene problemas

Si se pasa la fecha , se cobrará un recargo por retraso y tendrá que pagar dinero adicional.

Si no puede pagar hasta la fecha disponible, se puede pagar por partes.

También se puede pagar por los Konbini, si solicita una vez por la cuenta de banco, puede pagar automáticamente.

Si hay cosas que no entiende sobre los impuestos o problemas que tiene, consulte con la sección almacenamiento.

Tel 0467-70-5663 (Ciudad Ayase sección almacenamiento)

税金について

市内に住む外国籍の方にも、国や自治体に税金を支払う義務があります。税金は、学校や道路、公共施設などの維持や行政からのサービスの提供に使われます。皆さんが生活する綾瀬市を住みやすいまちにするために、決められた期限を守って納税してください。

綾瀬市に納める税金は、住民税、固定資産税、軽自動車税などがあります。

綾瀬市に納める税金は、市役所から郵便で届く、「納税通知書」を使って支払います。

困ったときは相談してください

納付期限がすぎると、延滞金が発生し、さらに追加でお金を支払わなければなりません。期限内に支払えない場合は、分割して納付することもできます。

また、納付書を使って、コンビニで支払うこともできるほか、一度申し込むことで、銀行などの口座から自動的に税金を納めることもできます。

税金について分からないことや、困ったことがある場合は、収納課へ連絡してください。

TEL 0467-70-5663 (綾瀬市役所 収納課)

Se va a repartir en los siguientes lugares el próximo Ayase today

- ◆Municipalidad Ayase ◆Centro de deporte Ayase IIMUROGLASS
- ◆Oficina de correos Ayase ◆Town Hirus Ayase
- ◆Supermercado Ave ◆Supermercado Aoba Ayase
- ◆MEGA Don Qujote Ayase
- ◆Inageya Ayase Kamituchidana sur otros

「あやせトゥデイ」は次の場所にあります

- ◆綾瀬市役所 ◆IIMUROGLASS綾瀬市民スポーツセンター
- ◆綾瀬郵便局 ◆綾瀬タウンヒルズ ◆エイビイ綾瀬店
- ◆食品館あおば綾瀬店 ◆MEGAドン・キホーテ綾瀬店
- ◆いなげや綾瀬上土棚南店ほか

No desea entrar a la asociación de residentes?

La asociación de residentes es un grupo de las personas que viven por su región.

Todos cooperan con la carga de costo, hacen patrulla para la seguridad, controlan los lugares para botar la basura etc, y cooperan con el trabajo necesario para la vida diaria.

También hay oportunidad en los eventos de deporte, festivales, para tener buenas relaciones con los vecinos de la región. Si conoce la cara de los vecinos es más seguro, cuando hay desastres o si necesitan ayuda. Para ingresar a la asociación de vecinos, comuníquese con el encargado. Si no sabe sobre la asociación de vecinos de su región consulte con la sección de cooperación ciudadana. Tel 0467-70-5640

自治会に入りませんか？

自治会とは、自分の住んでいる地域のひとと、一緒につくるグループです。

みんなで費用を負担し、安全のためパトロールや、ゴミを出す場所の管理など、生活に必要な仕事を協力して行っています。

また、運動会やお祭りなどのイベントにより、地域のひとと仲良くなる機会もあります。近所の人の顔が分かれば、災害が起きた時や、助けが必要な時

も安心です。自治会に参加するには、自治会の役員の方に連絡してください。自分が住んでいる地域の自治会が分からない場合は、市役所の市民協働課へ連絡してください。

Tel 0467-70-5640 (綾瀬市役所 市民協働課)

Ayase Base side& festival enverdecimiento

El día 18 de mayo, en el parque Kouryo de la ciudad, hay un festival que presenta el encanto de comidas y cultura de la ciudad Ayase, en el festival Ayase Base side.

Se juntan las tiendas de la ciudad, y se puede disfrutar de la comida de Ayase y de varios países. Hay muchos eventos divertidos como el anuncio de escenario.

También hay festival de enverdecimiento.

Hay sorteo de rosas, y haremos experiencia en arreglos florales y aulas, etc. para cultivar rosas. Vengan a divertirse, es gratis la entrada.

Tel 0467-70-5685 Municipalidad Ayase departamento de turismo comercial.

Tel 0467-70-5627 departamento de parque verde

Ayase Base side Festival & 緑化フェア

5月18日に市内の光綾公園で、綾瀬の食べ物や文化の魅力を紹介するAyase Base side Festivalを開催します。市内の飲食店などが集まり、綾瀬の食べ物や、様々な国の食事を楽しむことができます。また、ステージ発表などの、楽しいイベントもたくさんあります。

さらに、同じ公園では緑化フェアも開催します。バラの花束などが当たる抽選会のほか、フラワーアレンジメント体験やバラの育て方教室などをを行います。ぜひみなさんで遊びに来てください。イベントは入場無料です。

Tel 0467-70-5685 (綾瀬市役所 商業観光課)
0467-70-5627 (綾瀬市役所 みどり公園課)

Se puede leer 「Publicidad Ayase」 en otras idiomas

Con su computadora o smartphome o su tablet por el codigo Q puede leer 「Publicidad Ayase」 「agenda útil de ciudadano」 en idiomas extranejeros.

Admitimos idiomas inglés, portugues, tailandés, chino, hangul, español, indonesio, vietnamita.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。
対応言語：英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンゲル・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



No quiere diversirte en ver flores Hanami

En Japón hay la tradición de ver el sakura en la primavera. El sakura que florece al mismo tiempo y en un corto período cae, se aprecia y les gusta mucho a los japoneses desde hace mucho tiempo.

Las flores de cerezo que florecen desde finales de marzo hasta principios de abril, junto con los hitos de la vida como las ceremonias de graduación y las ceremonias de entrada, también son flores que simbolizan el inicio de una nueva vida a partir de abril.

En el parque Shiroyama, los fines de marzo se celebra el festival de Sakura, puede ver 200 arboles de sakura.

También hay lugares en la ciudad, municipalidad, parque kouryo, Ryousei Ryokuchi etc, donde puede hacer "Hanami" ver las sakuras. Salgan y vayan a disfrutar de la primavera de Ayase.



お花見を楽しんでみませんか！

日本では、春に桜を鑑賞する文化があります。一斉に咲き誇り、短期間で散っていく桜の様子は、はかなく美しいものとして、古くから日本人に愛されています。

また、3月下旬から4月上旬に開花する桜は、卒業式や入学式など生活の節目とともに、4月から始まる新しい生活のスタートを象徴する花でもあります。

城山公園では、3月下旬に桜まつりを開催し、200本の桜を見ることができます。

市内にも、市役所や光綾公園、綾西緑地など、お花見ができる場所があります。ぜひ皆さんで外に出かけて、綾瀬の春を感じてください。



Próxima información Solicitud de información

El próximo artículo será publicado el Julio de 2019
Si tiene opiniones o preguntas comuníquese con la sección organizaciones internacionales · cooperación de hombres y mujeres. La oficina está en el segundo piso de la municipalidad.
Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2019年7月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、企画課国際・男女共同参画担当へ。
事務所は市役所の2階です。
電話0467-70-5657 FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

Preparamos esta información con el objeto de crear una comunidad cómoda para los residentes extranjeros, se edita a través de los voluntarios de idiomas.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々との協力で作成しています。